

## **SAMOA**

### Faatulagaina o Aiaiga

#### **VAEGA 1 FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu
3. Faaaogāina

#### **VAEGA 2 TULAGA AGAVAA MA TALOSAGA MO TUPE TEUFAAFAIGALUEGA**

4. Atunuu ua aloaia
5. Galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe
6. Tulaga e agavaa ai mo tupe teufaafaigaluega
7. Tupe teufaafaigaluega i fanua
8. Talosaga
9. Suesuega auiliili
10. Faagasologa o talosaga
11. Pemitā o le tagata e lē nofomau

#### **VAEGA 3 KOMITI O TULAGA O TAGATANUU I LE TEUFAAFAIGALUEGAINA O TUPE MAI FAFO**

12. Faavaeina
13. Galuega tauave
14. Fonotaga
15. Talosaga tetee

#### **VAEGA 4 PEMITA O LE TAGATA NOFOMAU MA LE TULAGA O TAGATANUU**

16. Pemitā o le tagata nofomau
17. Faamatuū atu o tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega
18. Tuutuuga o le tulaga o tagatanuu i tupe teufaafaigaluega
19. Faalēaogāina o pemitā po o tulaga o tagatanuu

#### **VAEGA 5 AIAIGA ESEESE**

20. Faalauiloaina ma le maketiina
21. Sooupu
22. Lipoti faaletausaga
23. Aofaiga o tupe fuafuaina ma pepa faatumu faamaonia

2 *Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina* 2015, Nu. 48  
*o Tupe Mai Fafo*

24. Tulafono faatonutonu ma  
teuteuga o le Faamatalaga

25. Teuteuga faatupulaia  
Faamatalaga

---

**2015, Nu. 48**

**O SE TULAFONO e faatonutonu faaletulafono ai le tulaga o tagatanuu e ala i le teufaafaigaluegaina o tupe a tagata mai fafo o i latou ia ua faia galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe ma mo faamoemoega e fesootai i ai.** *[05 Novema 2015]*

**UA FAIA** e le Fono Aoaofaaitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**VAEGA 1  
FAATOMUAGA**

**1. Igoa puupuu ma le amataga** - E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafo 2015, ma e amata faamamaluina i se aso e filifilia e le Minisita.

**2. Faamatalaina o uiga o upu-**(1) I totonu o leni Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

“sooupu” o lona uiga o se sooupu a se tagata e teufaafaigaluega tupe ua faamaonia i lalo le fuaiupu 21;

“Komiti o Talosaga Tetee” po o le “Komiti” o lona uiga o se Komiti o Talosaga Tetee ua tofia i lalo o le fuaiupu 15;

“Talosaga” o lona uiga o se talosaga ua faia i lalo o le fuaiupu 8;

“mea tausī faameaalofa” o lona uiga o se mea tausī ua tuufaatasia faaletulafono i lalo o le Tulafono o Mea Tausī Faa-Meaalofa 1965, ma e aofia ai se ekalesia, isi faalapotopotoga faale-lotu, aoga tumaoti po o faalapotopotoga tumaoti;

- “tamaitiiti” e aofia ai se tamaitiiti-fai e le i faaipoipo po o se tamaitiiti na vaetamaina faaletulafono e le i faaipoipo e i lalo ifo o le 18 tausaga le matua, a le tagata o teufaafaigaluega ana tupe po o le toalua;
- “Komiti o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu” po o le “Komiti” o lona uiga o se Komiti o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu ua faavaeina i le fuaiupu 12;
- “aofaiga fuafuaina” o lona uiga o se aofaiga ua fuafuaina i lalo o le fuaiupu 23;
- “sui o le aiga” o lona uiga o le toalua o le tagata o lo o teufaafaigaluega tupe po o se tamaitiiti e le i faaipoipo e i lalo ifo o le 18 tausaga le matua, a le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe po o le toalua;
- “teugatupe teu faavaitaimi” o lona uiga o teugatupe teu faavaitaimi a le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ua taua i lalo o le fuaiupu 8(3)(b)(i);
- “faaputugatupe tau atinae a le Malo” o lona uiga o so o se faaputugatupe tausii tau atinae ua faavaeina po o ua faia e tusa ai o so o se tulafono mo le faamoemoe o le faatupeina o so o se poloketi e auala mai ai tupe maua a le atunuu;
- “fanua o le Malo” e i ai le uiga tutusa i totonu o le Tulafono o Eleele, Fuagafanua ma le Siosiomaga 1989;
- “taiala” o lona uiga o taiala ua tuuina atu i lalo o le fuaiupu 13(d);
- “fuafuaga o tupe teufaafaigaluega” o lona uiga o se fuafuaga ua faatulaga atu ai auiliiliga o galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe ua fuafuaina e le tagata e teufaafaigaluega ana tupe;
- “tagata e teufaafaigaluega ana tupe” o lona uiga o se tagata e toatasi ua 18 tausaga le matua po o le sili atu, o ia lea o se tagatanuu o se atunuu ua aloaia;
- “Minisita” o lona uiga o le Minisita e fitoitonu mo Pisinisi;
- “Matagaluega” o lona uiga o le Matagaluega e fitoitonu mo Pisinisi;
- “faatonuina” o lona uiga ua faatonuina e tulafono faatonutonu ua faia i lalo o le fuaiupu 24;

4 *Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina* 2015, Nu. 48  
*o Tupe Mai Fafu*

“galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe” o lona uiga o se tupe teufaafaigaluega i se vaega o galuega e faafaigaluega ai tupe ua faamaotiina i le fuaiupu 5;

“atunuu aloaia” o lona uiga o se atunuu lea e faasino i ai le fuaiupu 4(1);

“toalua” o lona uiga o le avā po o le toalua o se tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ua aloaia i lalo o tulafono a Samoa.

(2) O se faasinomaga i so o se aofaiga i totonu o lenei Tulafono, o se faasinomaga lea i Tala Samoa po o lona tulaga tutusa i tupe a atunuu i fafo.

**3. Faaaogāina** - O lenei Tulafono e:

(a) faaaogā i tagatanuu o atunuu aloaia o i latou ia ua talosaga mo tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega po o ua tuuina atu i ai pemitā o tagata nofomau po o tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega e tusa ai ma lenei Tulafono; ma

(b) e lē faaaogāina i fanua faaleaganuu po o so o se lisi, laisene po o aia i ai.

**VAEGA 2**  
**TULAGA AGAVAA MA TALOSAGA**  
**MO TUPE TEUFAAFAIGALUEGA**

**4. Atunuu ua aloaia**-(1) Ua agavaa se tagatanuu o so o se atunuu e talosaga mo le tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega i lalo o lenei Tulafono.

(2) E mafai e le Minisita, e ala i se Poloaiga i le Savali, ona aveesea ia lē aofia ai so o se atunuu mai le faatinoga o lenei Tulafono.

(3) So o se Poloaiga ua faia i lalo o le faafuaiupu (2) e lē aafia ai so o se talosaga mo tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega ua faamatuu atu (e aofia ai so o se aia tatau ma faamanuiga e fesootai i ai) i se tagatanu o se atunuu e le o aofia ai i lalo o le Poloaiga a o lumanai ai lona faamamaluina.

**5. Galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe** - Ina ia agavaa ai mo le tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega, e tatau i se tagata o teufaafaigaluega ana tupe ona faafaigaluega tupe i le tasi (1) po o le sili atu o galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe ua faamaotiina i totonu o le Faamatalaga.

**6. Tulaga e agavaa ai mo tupe teufaafaigaluega-(1)** Ua agavaa se tagata e teufaafaigaluega ana tupe e talosaga mo le tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega pe afai o le tagata e teufaafaigaluega ana tupe ua:

- (a) faamoemoe e faafaigaluega ana tupe i so o se tasi o galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe; ma
- (b) ua faaalua se tulaga gafatia ma le naunautai e faafaigaluega se aofaiga aupito i maualalo ua fuafuaina i se galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe i totonu o le tolu (3) tausaga talu mai le aso na taliaina ai le talosaga; ma
- (c) e i ai, i le taimi o le talosaga, se tapulaa maualalo o tupe mama mai se aofaiga ua fuafuaina; ma
- (d) ua tausisia so o se isi lava tuutuuga ua faatonuina.

(2) E tatau i so o se faaputugatupe po o aseta e manaomia i lalo o lenei fuaiupu ona:

- (a) umia e le tagata o teufaafaigaluega ana tupe po o lo o umia soofaatasi e le tagata o teufaafaigaluega ana tupe ma sui o le aiga; ma
- (b) galue ai ma maua mai faaletulafono; ma
- (c) mo faaputugatupe, ia leai ni noataga; ma
- (d) tausisia so o se isi lava manaoga ua faatonuina.

(3) Ae vagana ai ua faia se aofaiga ua fuafuaina mo le faafuaiupu (1), o le aofaiga aupito maualalo ua fuafuaina e faapea:

- (a) mo le faafuaiupu (1)(b), e \$4 miliona; ma
- (b) mo le faafuaiupu (1)(c), e \$2.5 miliona.

**7. Tupe teufaafaigaluega i fanua-(1)** E mafai e se tagata o teufaafaigaluega ana tupe ona faafaigaluega ana tupe i se galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe, se aofaiga ua fuafuaina i le atiaaina, i totonu o le tolu (3) tausaga talu mai le aso o le talosaga, se lisi o se fanua o le Malo.

6 *Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina* 2015, Nu. 48  
*o Tupe Mai Fafu*

(2) E mafai e le Minisita, i le i ai o le faamaoniga a le Kapeneta, ona faamaonia so o se fanua o le Malo lea e mafai ona tuuina atu ai se lisi e tusa ai ma le faafuaiupu (1) mo le faamoemoe o lenai fuaiupu.

(3) E mafai e le Komiti ona fuafuaina pe faamatuu atu pe leai foi se lisi o fanua o le Malo i le tagata e teufaafaigaluega ana tupe a o lumanai ai le aso o le talosaga, pe o le a avea ai ma vaega o se galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe i lalo o le faafuaiupu (1).

(4) O lenai fuaiupu e faaopoopo atu i so o se isi lava manaoga o i totonu o le fuaiupu 6.

**8. Talosaga-**(1) E mafai e se tagata o teufaafaigaluega ana tupe (po o le sooupu a le tagata o teufaafaigaluega ana tupe o avea ma ona sui) ona talosaga i le Komiti o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu i totonu o le pepa faatumu faamaonia, ma tuuina atu faatasi ma totogifuapauina ua faatonuina mo le talosaga ma mo suesuega auiliili.

(2) E tatau foi i le talosaga ona aofia ai faamatalaga e faapea:

- (a) o se fuafuaga o tupe teufaafaigaluega i totonu o le pepa faatumu faamaonia;
- (b) o igoa o sui o le aiga, e aofia ai o latou pepa fanau, po o faamaumauga aloaia o le fananau mai;
- (c) o le faamaoniga o tupe mama atoa o pisinisi ma aseta o i ai i le taimi nei;
- (d) o faamatalaga tau tupe ua sueina faasuetusi mo le tolu (3) tausaga faaletupe ua tuana'i mo so o se pisinisi lea sa umia ai e le tagata o teufaafaigaluega ana tupe le tulaga o le faatonu, matafaioi tau pulega i tulaga sinia po o aia a se tagata o lo o umia se pisinisi;
- (e) o pepa kilia o le ofisa o leoleo a le tagata o teufaafaigaluega ana tupe ma, pe afai e talafeagai ai, o so o se tasi o sui o le aiga i totonu o lo latou atunuu po o atunuu o avea ai ma tagatanuu po o nofomau ai;

- (f) o lipoti a le fomai i suesuega atoatoa faafomai o le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ma so o se tasi o sui o le aiga;
  - (g) o so o se isi lava faamatalaga ua faatonuina po o so o se isi lava faamatalaga e manaomia e le Komiti.
- (3) E tatau i le Komiti ona faatoa iloiloina se talosaga pe afai:
- (a) ua totogi atoa totogifuapauina ua faatonuina mo le talosaga ma mo suesuega auiliili; ma
  - (b) ua i ai i le Komiti le -
    - (i) faamaoniga o le amataina o se teugatupe o tupe teu faavaitaimi ma le totogiina i ai i lea teugatupe o le aofaiga e manaomia i lalo o le fuaiupu 10(2)(a); ma
    - (ii) ua maua le lipoti o le suesuega auiliili; ma
  - (c) ua faamalieina so o se isi lava tuutuuga ua faatonuina.
- (4) E tatau i le tagata o teufaafaigaluega ana tupe ona tausisia so o se faatonuga ua tuuina atu e le Komiti i luga o so o se isi lava manaoga mo galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe po o le talosaga.
- (5) So o se pepa aloaia e faapipii i le talosaga, e tatau ona faapea o le uluai pepa aloaia lea po o se ata o le uluai pepa aloaia ua faamaonia e se loia o i totonu o Samoa po o le atunuu o lo o aumau ai le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe.

**9. Suesuega auiliili-**(1) E mafai e le Komiti ona faafaigaluega se tagata e toatasi (1) e agavaa ma i ai le poto masani po o se faalapotopotoga e faia le suesuega auiliili o se tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ma so o se tasi o sui o le aiga.

(2) Ua faatatauina se tagata o teufaafaigaluega ana tupe ma so o se tasi o sui o le aiga e faapea, ua i ai le latou maliega i le suesuega auiliili ua faatinoina ia i latou i lalo o lenei Tulafono.

(3) E mafai foi e le Komiti ona faatalatalanoa le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ma sui o le aiga o i Samoa po o, e ala i so o se faiga e faaogāina ai masini pue leo, pue ata po o fesootaiga mai se nofoaga i fafo atu o Samoa.

8 *Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina* 2015, Nu. 48  
*o Tupe Mai Fafu*

(4) E mafai e le Komiti ona feutagai ma so o se isi lava tagata o i totonu o Samoa po o i se isi atunuu mo faamoemoega o suesuega auiliili.

(5) Ua i ai e pei ona faatonuina manaoga ma tualumaga o suesuega auiliili.

**10. Faagasologa o talosaga-**(1) E lē tatau ona taliaina se talosaga pe afai o le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe po o, se sui o le aiga, i se itu e talafeagai ai:

(a) sa ia po o ua talitunuina lona tuuina atu o faamatalaga sese po o e tau faasese i totonu o le talosaga po o faamatalaga e lagolago ai le talosaga; po o

(b) ua noatia i so o se suesuega mo se soligatulafono ua faamaoti mai i lalo o le parakalafa (c), sa faia i totonu o Samoa, po o se isi atunuu; po o

(c) ua faamaonia moliaga faaletulafono i totonu o Samoa po o so o se isi lava atunuu mo se soligatulafono lea e i ai le faasalaga o se sala tupe a itiiti mai e 500 iunite tau faasalaga (po o i lona tulaga tutusa) po o le nofosala i le falepuipui a itiiti mai e lua (2) tausaga; po o

(d) ua iloiloaina o se tulaga lamatia e ono tulai mai i le puipugamalu o Samoa po o so o se isi lava atunuu; po o

(e) ua aafia i so o se gaoioiga lea e mafua ai po o e ono mafua ai le tauvalea o Samoa; po o

(f) na teena lona ulufale mai i Samoa po o so o se isi lava atunuu lea e i ai feutagaiga ma Samoa mo pepa e malaga saoloto ai; po o

(g) ua ia lē tausisia so o se isi lava manaoga ua faatonuina.

(2) Afai e taliaina se talosaga, e lē tatau ona tuuina atu se faamaoniga aloaia seia vagana ai o le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ua ia:

(a) teuina a itiiti mai e 70% (po o a le o lea o se pasene faatonuina a itiiti mai e 50%) o le aofaiga o tupe teufaafaigaluega i lalo o le fuaiupu 6(1)(b) i totonu o se teugatupe o tupe teu faavaitaimi i se faletupe po o faalapopotoga tau tupe i Samoa; ma

(b) ua maea ma ua sainia pepa aloaia uma e manaomia mo tupe totogi po o tupe teufaafaigaluega o aofaiga uma e faatino ai le fuafuaga o tupe teufaafaigaluega e tusa ai ma so o se taiala; ma

(c) ua tausisia so o se isi lava manaoga ua faatonuina.

(3) Afai ua teena le talosaga, e tatau i le Komiti ona tuuina atu mafuaaga mo le teena ma auina atu le faaiuga ma mafuaaga i le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe po o le sooupu, i totonu o le 15 aso faigaluega talu ona teena.

**11. Pemita o le tagata e lē nofomau** - Afai ua faaoo atu le talosaga a le tagata o teufaafaigaluega ana tupe, e mafai ona tuuina atu ia te ia po o se tasi o sui o lona aiga pemita o tagata e lē nofomau mo faamoemoega tau pisinisi i lalo o le Tulafono o le Ulufale mai o Tagata 2004, e avanoa ai le tagata o teufaafaigaluega ana tupe ma so o se tasi o sui o le aiga e tuliloaina le talosaga i totonu o Samoa.

### **VAEGA 3**

#### **KOMITI O TULAGA O TAGATANUU I LE TEUFAAFAIGALUEGAINA O TUPE MAI FAFO**

**12. Faavaeina**-(1) Ua faavaeina le Komiti o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu, e aofia ai sui auai nei:

(a) o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega e aveia ma Taitaifono;

(b) o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega e fitoitonu ma Tupe;

(c) o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega e fitoitonu ma Tupe Maua;

(d) o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega a le Palemia ma le Kapeneta;

(e) o le Kovana o le Faletupe Tutotonu o Samoa.

(2) E mafai e le Komiti ona valaauina so o se tagata po o se tagata ofisa o so o se faalapotopotoga faaletulafono e fautua po o e fesoasoani i le Komiti pe a oo ina iloiloaina so o se talosaga po o se mataupu, ae peitai e leai se aia tatau a le tagata po o le tagata

ofisa e palota ai i luga o le talosaga po o se mataupu ua i luma o le Komiti.

**13. Galuega tauave** - O galuega tauave nei a le Komiti:

- (a) e tauaaoina, faagasolo, fuafuaina ma, i le i ai po o le leai foi o ni tuutuuga, e taliaina ai talosaga;
- (b) afai e faamaonia se talosaga, ia fautua i le Minisita e fitoitonu mo le Ulufale Mai o Tagata i le faamatuuina atu o pemitā o tagata nofomau;
- (c) e faaaauau pea ona mataitu galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe ina ia faamautuina ai le tausisia o faiga masani aupito sili ona lelei faava o malo, fuafuaga tau tupe teufaafaigaluega po o taiala;
- (d) e tuuina atu taiala mo le faamoemoe o lenei Tulafono;
- (e) e tuuina atu lipoti i le Minisita e uiga i ana galuega tauave, tiute ma malosiaga pe a oo ina manaomia e le Minisita;
- (f) e tauaveina isi galuega tauave i lalo o lenei Tulafono po o so o se isi lava tulafono.

**14. Fonotaga-(1)** O tulafono faafoe nei e faaaogā i se fonotaga a le Komiti:

- (a) e mafai ona taloina e le Taitaifono ni fonotaga e faa-tasi i le masina po o e pei ona talafeagai ai i le tauaveina o ana galuega tauave, o tiute ma malosiaga i lalo o lenei Tulafono po o so o se isi lava tulafono;
- (b) e ao ona taitaiina se fonotaga e le Taitaifono po o se sui ua filifilia e sui o auai, pe afai e toesea le Taitaifono;
- (c) e toafa (4) sui auai e mafai ai ona usuia se fonotaga;
- (d) o le sui auai o lo o taitaifono e i ai lana palota e faia ai se filifiliga ma se palota e faia ai se faaiuga;
- (e) o se faaiuga ua faia, o se faaiuga lea ua lagolagoina e le vaega toatele o sui auai;
- (f) e ao ona teuina ma tausia ootoga o mataupu o fonotaga e le Komiti.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i lenei Tulafono, e mafai e le Komiti ona faatonutonu faaletulafono ana lava taualumaga.

(3) E mafai e le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega ona tofia se tagata ofisa sinia o le Matagaluega e avea ma Failautusi a le Komiti.

**15. Talosaga tetee-**(1) E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona tofia le Komiti o Talosaga Tetee e aofia ai sui auai nei:

(a) o se loia a itiiti mai e valu (8) tausaga na galue ai faaloia, e avea ma taitaifono; ma

(b) nisi sui se toalua (2) o i laua ia ua agavaa ma i ai le potu masani lautele i tulaga tau tupe, fefaatauaiga, teufaafaigaluegaina o tupe, pisinisi, tamaoaiga po o nisi agavaa faatonuina po o le potu masani.

(2) E mafai e se tagata talosaga o ia lea ua teena lana talosaga ona talosaga ia lava po o e ala i se sooupu (i totonu o le pepa faatumu faamaonia ma tuuina atu faatasi ma le totogifuapauina faatonuina) i le Komiti o Talosaga Tetee.

(3) E mafai e le Komiti o Talosaga Tetee, e tusa ai ma taualumaga ua faatonuina, ona:

(a) faafogaina ma faia le faaiuga o le talosaga tetee; ma

(b) faalēaogāina le talosaga tetee ma faamaonia le faaiuga a le Fono ina ia talia le talosaga; po o

(c) e faatagaina le talosaga tetee ma talia le talosaga mo tulaga o tagatanuu.

(4) Afai ua taliaina e le Komiti o Talosaga Tetee le talosaga mo tulaga o tagatanuu, e tatau i le Komiti o Tulaga o Tagatanuu ona faatino ana galuega tauave i lalo o le fuaiupu 13(b).

(5) E mafai e le Komiti o Talosaga Tetee ona tapa nisi faamatalaga mai le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe po o nisi suesuega auiliili ina ia tauaveina i lalo o le fuaiupu 9.

#### **VAEGA 4**

### **PEMITA O LE TAGATA NOFOMAU MA LE TULAGA O TAGATANUU**

**16. Pemita o le tagata nofomau-**(1) Afai e taliaina se talosaga i lalo o le fuaiupu 13(a), ua agavaa le tagata o lo o

12 *Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina* 2015, Nu. 48  
*o Tupe Mai Fafu*

teufaafaigaluega ana tupe ma so o se sui o lona aiga e faamatuu atu i ai se pemita o tagata nofomau mo le tolu (3) tausaga i lalo o le Tulafono o le Ulufale mai o Tagata 2004.

(2) O le pemita o le tagata nofomau e noatia ma fai fuafua i tuutuuga ua taua e faapea:

(a) o le tagata o lo o teufaafaigaluegaina ana tupe -

(i) e mafai ona ia toina i tua so o se aofaiga o i teugatupe faavaitaimi ina ia faaaogā e tusa ai ma fuafuaga o tupe teufaafaigaluega; ae peitai

(ii) e tatau ona tausia a itiiti mai e 15% o le uluai aofaiga sa teuina i totonu o lea teugatupe; ma

(b) so o se isi lava tuutuuga ua faatonuina.

(3) E mafai e le Komiti, a o faagasolo le tolu (3) tausaga o le vaitaimi o le nofomau o le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe, ona faaauau le iloiloina ma le mataituina o le faagasologa o le galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe e tusa ai o le fuafuaga o tupe teufaafaigaluega, po o taiala po o, e pei ona manatu le Komiti ua talafeagai ai.

**17. Faamatuu atu o tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega-**(1) I totonu o le tolu (3) masina a o lumanai ai ona muta le aogā o le pemita nofomau o le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe, e mafai e le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe, e aofia ai so o se sui o le aiga, ona talosaga ia lava po o e ala i lana sooupu mo le tulaga o tagatanuu e ala i le nofomau e tusa ai ma le fuaiupu 8 o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu 2004, pe afai o lea tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe:

(a) (e aofia ai se sui o le aiga po o ni sui) na aumau i Samoa a itiiti mai e 15 aso i le tausaga a o faagasolo le vaitaimi e tolu (3) tausaga o le pemita o le tagata nofomau; ma

(b) ua tausisia fuafuaga o tupe teufaafaigaluega ua faamalieina ai le Komiti; ma

(c) (e aofia ai se sui o le aiga po o ni sui) ua tausisia so o se isi lava manaoga ua faatonuina.

(2) E tatau ona auina atu se ata o le talosaga mo tulaga o tagatanuu, i le Komiti mo lana lipoti e uiga i le tulaga o galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe ina ia tuuina atu e le Komiti i le Minisita o fitoitonu mo tulaga o tagatanuu, pe afai e iloiloina le talosaga a le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe mo le tulaga o tagatanuu.

(3) E mafai e le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ona talosaga i lalo o le Tulafono o le Ulufale mai o Tagata 2004 ina ia toe faaopoopo aso (e aofia ai so o se sui o le aiga) o lona pemita o le tagata nofomau pe afai e muta le aogā o le pemita o le tagata nofomau a o le i faamatuu atu le tulaga o tagatanuu.

**18. Tuutuuga o le tulaga o tagatanuu i tupe teufaafaigaluega-**(1) E noatia le tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega i tuutuuga nei:

- (a) e ese ai i le fuaiupu 6 ma le 7 o le Tulafono o Tusi Folau 2008, so o se tusi folau e tuuina atu i lalo o lea Tulafono i se tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe po o so o se sui o le aiga, e aloaia mo le lima (5) tausaga, i le noatia ma le fai fuafua i le faafouga mo le isi lima (5) tausaga i lalo o lea Tulafono;
- (b) i luga o le faamatuu atu o tulaga o tagatanuu, ua agavaa le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe e faafaigaluega ana tupe i totonu o so o se isi lava pisinisi po o gaioiga tau tamaoaiga ua tusia i lalo o le Lisi Faaleoleo ma le Lisi Faatapulaaina o i le Faamatalaga 1 ma le 2 o le Tulafono o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu 2000;
- (c) so o se tupe teufaafaigaluega ua faia e tatau ona umia e le tagata o teufaafaigaluega ana tupe mo tausaga a itiiti mai e lima (5);
- (d) so o se isi lava tuutuuga ua faatonuina.

(2) E mafai e le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ona faatau atu tupe teufaafaigaluega i totonu o le vaitaimi e lima (5) tausaga ua faamaotiina i lalo o le faafuaiupu (1)(c), ae peitai e tatau i le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe ona faafaigaluega

14 *Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina* 2015, Nu. 48  
*o Tupe Mai Fafu*

se aofaiga aupito maualalo ua fuafuaina i totonu o se isi pisinisi tau galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe.

(3) Afai e leai se aofaiga na fuafuaina mo le faafuaiupu (2), o le aofaiga fuafuaina i le tapulaa maualalo mo lena fuaiupu e \$1 miliona.

**19. Faalēaogāina o pemitā po o tulaga o tagatanuu-**(1) E mafai ona faalēaogāina se pemitā o tagata nofomau po o le tulaga o tagatanuu i tupe teufaafaigaluegaina i lalo o le Tulafono o le Ulufale mai o Tagata 2004, po o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu 2004 (i le a lava le tulaga e mafai ai) pe afai o le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe:

- (a) ua ia lē mafai ona faatinoina le galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe e pei ona manaomia i lalo o le fuafuaga o tupe teufaafaigaluega, i le faamalieina ai o le Komiti; po o
- (b) ua lē mafai ona tausia le aofaiga aupito maualalo o tupe ua fuafuaina i lalo o le fuaiupu 6(1)(b) i le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 16(2); po o
- (c) (mo se sui o le aiga) ua faamaonia moliaga faaletulafono i Samoa po o so o se isi lava atunuu mo se soligatulafono lea e i ai se faasalaga o se sala tupe a itiiti mai e 500 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui a itiiti mai e lima (5) tausaga; po o
- (d) (mo se sui o le aiga) ua avea o se lamatiaga e ono tulai mai mo le puipugamalu o Samoa po o so o se isi lava atunuu; po o
- (e) (mo se sui o le aiga) ua aafia i so o se gaoioiga lea e mafua ai po o e ono mafua ai le tauvaley o Samoa; po o
- (f) (mo se sui o le aiga) ua tuuina atu faamatalaga sese po o e tau faasese po o faamatalaga ia sa faamatuu atu ai le talosaga; po o
- (g) (mo se sui o le aiga) ua lē mafai ona tausisia so o se isi lava manaoga ua faatonuina.

(2) O leni fuaiupu e lē aafia ai aiaiga o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu 2004 ma le Tulafono o le Ulufale mai o Tagata 2004 e uiga i le faalēaogāina o pemitā o le tagata nofomau po o le tulaga o tagatanuu i lalo o ia Tulafono.

(3) Afai ua faalēaogāina i lalo o leni Tulafono po o so o se isi lava tulafono se pemitā o le tagata nofomau po o se tulaga o tagatanuu i tupe teufaafaigaluegaina, e i ai i le tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe le aia tatau e faatau atu ai po o le faamatuu atu so o se meatotino ua faafaigaluegaina ma toe faafoi so o se vaegatupe i fafo atu o Samoa e tusa ai o tulafono a Samoa.

## **VAEGA 5 AIAIGA ESEESE**

**20. Faalauiloaina ma le maketiina-**(1) E lē tatau i se tagata ona faalauiloa po o le maketiina i totonu o Samoa po o se isi atunuu, le polokalame faapitoa o tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega i lalo o leni Tulafono seia vagana ai ua faamaonia e le Minisita le tagata (“faamaoniga”) e faatino le faalauiloaina po o le maketiina.

(2) O leni fuaiupu e lē faaogāina i:

- (a) se Matagaluega po o nisi lala sooupu a le Malo; po o
- (b) le Pulega o Tagata Tafafao Maimoa a Samoa; po o
- (c) isi tagata ua faatonuina po o se vasega o tagata.

(3) E mafai e se tagata o ia lea ua faamoemoe e faatino le faalauiloaina po o le maketiina i lalo o leni Tulafono ona talosaga i le Minisita i totonu o le pepa faatumu ua faamaonia e tuuina atu faatasi ma le totogifuapauina ua faatonuina.

(4) E lē tatau ona tuuina atu i se tagata se faamaoniga seia vagana ai ua i ai i le tagata le agavaa, poto masani, tomāi, poto faapitoa ma le faamaoni e faatino ai le faalauiloaina po o le maketiina o le polokalame faapitoa o tulaga o tagatanuu e ala i tupe teufaafaigaluega i lalo o leni Tulafono.

(5) E mafai e le Minisita ona:

- (a) faaee atu so o se tuutuuga i luga o le faamaoniga; po o
- (b) le teuteu, taofia lē tumau, po o le faalēaogā o so o se tuutuuga; po o
- (c) le faaee atu o so o se tuutuuga fou; po o

16 *Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina* 2015, Nu. 48  
*o Tupe Mai Fafu*

(d) teuteu, taofia lē tumau po o, mo se mafuaaga, ona faalēaogāina le faamaoniga.

(6) O se tagata o ia lea ua solia le faafuaiupu (1) ua faia se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le lua (2) tausaga, po o faasalaga uma e lua.

**21. Sooupu-**(1) E lē tatau ona galue se tagata e avea o se sooupu i lalo o lenei Tulafono seia vagana ai le tagata ua faamaonia (“faamaoniga”) e le Minisita.

(2) E mafai ona talosaga se tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe mo le tulaga o tagatanuu i tupe teufaafaigaluega i se sooupu o i Samoa ua faamaonia i lalo o lenei fuaiupu.

(3) E mafai e le Minisita ona:

- (a) faaee atu so o se tuutuuga i luga o le faamaoniga; po o
- (b) le teuteu, taofia lē tumau po o le faalēaogāina o so o se tuutuuga; po o
- (c) le faaee atu o so o se tuutuuga fou; po o
- (d) le teuteu, taofia lē tumau po o, mo se mafuaaga, ona faalēaogāina le faamaoniga.

(4) E mafai e se tagata o ia lea ua faamoemoe e avea o se sooupu, ona auina atu se talosaga (i totonu o le pepa faatumu faamaonia ma tuuina atu faatasi ma le totagifuapauina ua faatonuina) i le Komiti e faagasolo ma faaoo atu le talosaga i le Minisita mo le faia o se faaiuga.

(5) E tatau i se sooupu ona logoina le Komiti i itu nei:

- (a) le ofisa faamauina po o le nofoaga autu o le pisinisi;
- (b) so o se suiga o le ofisa faamauina po o le nofoaga autu o le pisinisi;
- (c) so o se isi lava mataupu e manaomia e le Komiti e faasino i le lala sooupu.

(6) O se tagata o ia lea ua solia le faafuaiupu (1) ua faia se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 50 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le lua (2) tausaga, po o faasalaga uma e lua.

**22. Lipoti faaletausaga-**(1) E tatau i le Komiti, a o lumanai ai le aso 30 o Iuni i tausaga taitasi, ona saunia ma faaoo atu i le Minisita se lipoti faaletausaga o le tausaga faale-kalena talu ai.

(2) E tatau i le lipoti faaletausaga ona faatulaga ai itu nei:

(a) so o se talosaga o talia, teena, talosaga tetee i ai po o ua taliaina;

(b) faamatalaga auiliili o tagata o teufaafaigaluega a latou tupe ma so o se sui o le aiga o i latou ia ua tuuina atu i ai pemitā o tagata nofomau po o le aveā ma tagatanuu i tupe teufaafaigaluega;

(c) o le aofaiga o tupe teufaafaigaluega ma galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe e faasino i talosaga ua taliaina;

(d) so o se isi lava faamatalaga ua faatonuina po o nisi faamatalaga ua manatu le Komiti ua talafeagai ai.

(3) E tatau i le Minisita ona tuuina atu le lipoti faaletausaga i le Fono Aoao Faitulafono e tusa ai o ana Tulafono Tumau, i se taimi vave lava e mafai ai ona faatino i le maea ai ona mauaina le lipoti.

**23. Aofaiga o tupe fuafuaina ma pepa faatumu faamaonia-**

(1) E mafai e le Minisita, e ala i se Poloāiga i totonu o le Savali, ona fuafuaina se aofaiga o tupe i totonu o fuaiupu nei:

(a) mo le fuaiupu 6, o se aofaiga o tupe e lē itiiti ifo i lo so o se aofaiga ua taua i lena faasologa o i le fuaiupu 6(3);

(b) mo le fuaiupu 18(3), o se aofaiga o tupe e lē itiiti ifo i lo le \$1 miliona.

(2) O se aofaiga o tupe ua fuafuaina i lalo o le fuaiupu 6(1)(b) e mafai ona faamaoti ai aofaiga eseese ia e faaogā i ituaiga eseese o galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe.

(3) I le fuafuaina o se aofaiga o tupe i lalo o lena fuaiupu, e mafai e le Minisita ona faaee atu nisi tuutuuga po o le amanaia ai o so o se manaoga ua faatonuina.

(4) E mafai e le Minisita ona faamaonia pepa faatumu mo lena Tulafono.

**24. Tulafono faatonutonu ma teuteuga o le Faamatalaga-**

(1) E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu e aloaia ai so o se aiaiga po o mo faamoemoega o lenei Tulafono, aemaise ai le faia o so o se tulafono faatonutonu e faapea e:

- (a) faatonu ai totogifuapauina, i le noatia ma le fai fuafua i le faamaoniga a le Komiti Faatino o Tupe Maua a le Atunuu ua faavaeina i lalo o le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001;
- (b) faatonu ai pepa aloaia faaopoopo, faamatalaga po o nisi taualumaga e manaomia mo le faamoemoe o lenei Tulafono;
- (c) faatonu ai so o se vaega o tupe mo tulaga o tagatanuu e ao ona tuuina atu mo le faamoemoe o lenei Tulafono;
- (d) faatonu ai so o se mataupu ua manaomia e ao ona faatonuina i lalo o lenei Tulafono.

(2) So o se totogifuapauina faatonuina ua totogiina i lalo o lenei Tulafono e lē mafai ona toe faafoiina.

(3) E mafai e le Minisita, e ala i se Poloaiga i totonu o le Savali, ona teuteu le Faamatalaga.

**25. Teuteuga faatupulaia-**(1) Mo le fuaiupu 6 o le Tulafono o Tusi Folau 2008, i le tuanai ai o le faafuaiupu (2), ia faaofi e faapea:

“(3) O lenei fuaiupu ma le fuaiupu 7 e noatia ma fai fuafua i le fuaiupu 18(1)(a) o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu 2015.”.

(2) Mo le fuaiupu 8 o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu 2004, i le tuanai ai o le faafuaiupu (2), ia faaofi e faapea:

“(3) Mo faamoemoega o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu 2015, e mafai e le Minisita, i luga o le talosaga, ona faamatuu atu tulaga o tagatanuu e ala i le nofomau i se tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe (e aofia ai so o se sui o le aiga) o ia lea:

- (a) o lo o faaauau pea ona umia se pemitā aloaia o le tagata nofomau i Samoa mo le tolu (3) tausaga talu mai le aso na tuuina atu ai le pemitā; ma
- (b) o lo o aumau i Samoa e pei ona manaomia i lalo o le fuaiupu 17(1)(a) o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu 2015; ma
- (c) e soifua maloloina lelei ma amio lelei; ma
- (d) malamalama i matafaioi ma tulaga aloaia o le avea ai ma tagatanuu o Samoa; ma
- (e) ua totogiina le totogifuapauina o manaomia i lalo o lenei Tulafono; ma
- (f) ua tausisia so o se isi lava manaoga ua faatonuina.

(4) Afai e faia se faaiuga o se talosaga i lalo o le faafuaiupu (3), e tatau foi i le Minisita ona amanaia le lipoti a le Komiti o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu (ua faavaeina i lalo o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu 2015) e manaomia i lalo o le fuaiupu 17(2) o lena Tulafono.”.

(3) Mo le fuaiupu 14 o le Tulafono o le Ulufale mai o Tagata 2004, i le tuana'i ai o le faafuaiupu (3), ia faaofi e faapea:

“(4) Ae vagana ai i faafuaiupu (2) ma le (3), e mafai e le Minisita ona tuuina atu se pemitā o le tagata nofomau mo le tolu (3) tausaga i se tagata o lo o teufaafaigaluega ana tupe (e aofia ai so o se sui o le aiga) o ia lea e ana le talosaga ua taliaina i lalo o le fuaiupu 13(a) o le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina o Tupe Mai Fafu 2015.”.

**FAAMATALAGA**

(fuaiupu 5)

**GALUEGA UA AGAVAA E  
TEUFAAFAIGALUEGA AI TUPE**

O vaega nei o tupe teufaafaigaluega ua avea ma galuega ua agavaa e teufaafaigaluega ai tupe mo le faamoemoe o leni Tulafono:

- (a) lisiina ma le atinaeina o fanua o le Malo;
- (b) galueaina po o le gaosia oloa tau faatoaga;
- (c) galueaina po o le gaosia oloa tau faiga faiva;
- (d) nofoaga mo tagata tafafao maimoa mai;
- (e) faamatalaga po o fesootaiga faatekonolosi;
- (f) gaosiga o le eletise e maua mai suauu, o le la, suavai po o le matagi;
- (g) teufaafaigaluega i totonu o se faaputugatupe tau atinae a le Malo mo faamoemoe o atinae a le atunuu ua faavaeina e se tulafono po o faatonuina e tulafono faatonutonu i lalo o leni Tulafono po o le teufaafaigaluega i totonu o se mea tausii faameaalofa ua faatonuina;
- (h) so o se auaunaga e ese ai i lo so o se auaunaga o lo o tusia i totonu o le Lisi Faaleoleo i lalo o le Tulafono o Tupe Teu Faafaigaluegaina Mai Fafu 2000.

---

**O le Tulafono o Tulaga o Tagatanuu i le Teufaafaigaluegaina  
o Tupe Mai Fafu 2015 o lo o faafoeina e le Matagaluega  
o Pisinisi, Alamanuia ma Leipa.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,  
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**